



SUMMER LEISURE CARD  
CARTINA PER IL TEMPO LIBERO (ESTATE)

# SOMMER FREIZEITKARTE LESACHTAL



## INFORMATIONEN Information / Informazioni

► **Tourismusverband Lesachtal**  
Tourismusbüro Liesing  
9653 Liesing 29  
Tel. +43 (0) 4716 242-12  
E-Mail: info@lesachtal.com  
www.lesachtal.com



► **Tourismusverband Osttirol**  
Tourismusinformation Obertilliach  
9942 Obertilliach, Dorf 4  
Tel. +43 (0) 50 212 360  
E-Mail: obertilliach@osttirol.com  
www.obertilliach.at  
www.hochpustertal.com



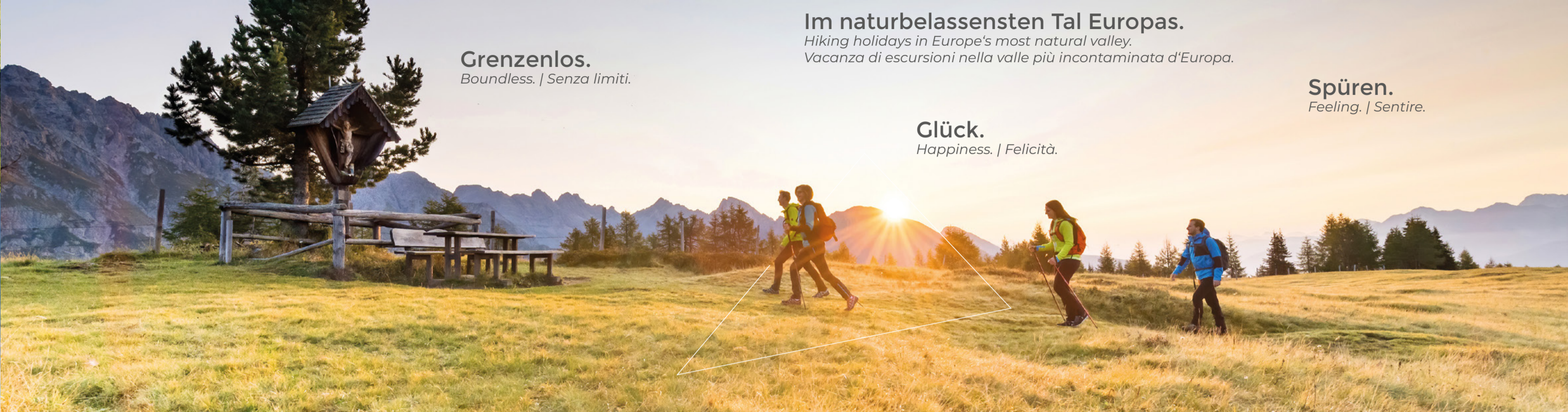
## NOTRUFNUMMERN & nützliche Telefonnummern

EMERGENCY NUMBERS & useful phone numbers

Ärzte-Notruf / Doctor on call / Ambulanza	141
Rettung / Ambulance / Pronto soccorso	144
Polizei / Police / Polizia	133
Feuerwehr / Fire service / Vigili del fuoco	122
Bergrettung / Mountain rescue / Soccorso alpino	140
ÖAMTC / ÖAMTC automobile club / Soccorso stradale	120
ARBÖ / ARBÖ automobile club / Soccorso stradale	123
EU-Notruf / EU emergency call / Euro emergenza	112

IMPRESSUM: Herausgeber: NLW Tourismus Marketing GmbH, Wulfen-  
platz 1, 9620 Hermagor, Tel. +43 (0) 4282 3131, E-Mail: info@nlw.at.  
Grafik: Kaiser Wirtschaftswerbung. Druck: Seebacher, Hermagor. Fotos:  
NLW Tourismus Marketing GmbH, www.slowfoodtravel - W. Hummer,  
Franz Ceredi, Daniel Zupanc, Archiv TVB Lesachtal, Martin Luggler Photo-  
graphy, www.tinefoto.com, Hochweissteinhaus. Panorama: © Arbeits-  
gemeinschaft kartographie. Daten wurden von den Gemeinden zur Verfü-  
gung gestellt. Alle Angaben ohne Gewähr. Satz- und Druckfehler  
vorbehalten. Stand: Juni 2021.

# HIKEWORLD



**Grenzenlos.**  
Boundless. | Senza limiti.

**Im naturbelassensten Tal Europas.**  
Hiking holidays in Europe's most natural valley.  
Vacanza di escursioni nella valle più incontaminata d'Europa.

**Glück.**  
Happiness. | Felicità.

**Spüren.**  
Feeling. | Sentire.

## Gönnen Sie dem Alltagsstress eine Pause und treten Sie ein in eine Welt, in der Hektik ein Fremdwort ist.

Take a break from everyday life and enter a world without hectic and stress.  
Concedetevi una pausa dallo stress quotidiano ed entrate in un mondo dove la frenesia non esiste.

Das Lesachtal, eingebettet zwischen den Karnischen Alpen im Süden und den Lienzer Dolomiten im Norden, gilt wegen seiner unberührten Natur und der mehrfach ausgezeichneten Landschaft als Wohlfühl-Eldorado der besonderen Art. Jenseits des Trubels erlebt man hier Urlaub in seiner ursprünglichsten Form und Weise. Bäuerliche Kultur, naturbelassene Landschaft, gelebte Tradition und die Lesachtaler Gastfreundschaft lassen bei so manchem Urlauber Glücksgefühle hochkommen. Einfach abschalten und die Sorgen des Alltags vergessen.

**EN** The Lesachtal Valley, nestling between the Carnic Alps to the south and the Lienz Dolomites to the north, is known as feel-good Eldorado of a special kind because of its pristine nature and its landscape which has received multiple awards. Away from the hustle and bustle, here you experience holiday in its most original form. Rural culture, a natural landscape, living traditions and Lesachtal Valley hospitality will evoke feelings of happiness in many a holidaymaker. Just unwind and forget the worries of everyday life.

**IT** La valle Lesachtal, incastonata tra le Alpi Carniche a sud e le Dolomiti di Linz a nord, grazie alla sua natura incontaminata e i suoi paesaggi più volte premiati, è un eldorado per il benessere di tipo molto particolare. Lontani dallo stress, si può vivere qui una vacanza nella sua forma più genuina. Cultura contadina, paesaggi incontaminati, tradizione e ospitalità del Lesachtal hanno reso felici già tanti visitatori. Lasciatevi semplicemente andare dimenticando lo stress quotidiano.

### Follow us

www.facebook.com/lesachtal

www.youtube.com/lesachtalv

LESACHTAL VON OBEN  
www.lesachtalvonoben.com



www.lesachtal.com

## Tipp DIE LesachtalCard

Genießen Sie zahlreiche Vorteile und Ermäßigungen bei Ausflugszielen, Führungen, Aktivprogrammen uvm. sowie Gratis-Busverkehr mit der LesachtalCard „GästeCard Basic“. Fragen Sie Ihren Vermieter nach der Card!



**EN** Enjoy numerous advantages and discounts on excursions, guided tours, activity programmes and much more as well as free bus travel with the LesachtalCard „GästeCard Basic“. Ask your accommodation provider for the card!

**IT** Sfruttate anche le tante agevolazioni e sconti su escursioni, tour guidati, programmi di attività e tanto altro ancora, come l'uso gratis dei bus con la LesachtalCard „GästeCard Basic“. Richiedete pure la card al vostro albergatore!

www.lesachtal.com

# CULINARY WORLD

**AlpinKulinarik Lesachtal.**  
AlpinKulinarik Lesachtal Valley.  
Gastronomia alpina del Lesachtal.



**Genuss.**  
Enjoyment.  
Piacere.

**Slow Food.**  
Slow Food Travel.  
Slow Food Travel.

**Tradition.**  
Tradition.  
Tradizione.

## Willkommen in der Slow Food Travel Alpe Adria Region!

Welcome to the Alpine-Adriatic Slow Food Travel Region!  
Benvenuti allo Slow Food Travel della regione alpina-adriatica!

### Genießen Sie eine „Morende“ (Des Bauern Kost)

Das Lesachtal steckt voller kulinarischer Genüsse. Ob das Lesachtaler Brot, welches von der UNESCO bereits zum Kulturerbe erkoren wurde, oder die schmackhaften Lesachtaler Schlipfkrapfen bis hin zu Süßspeisen wie die „Stockplattlan“ – die kulinarische Vielfalt im Lesachtal lässt Gaumenfreuden hochkommen. Unser Hochtal ist Teil der ersten Slow Food Travel Region der Welt – „Slow Food Travel heißt aktive Teilnahme, Wissensvermittlung und gute, saubere und faire Produkte aus der Landwirtschaft.“ Schauen Sie den Produzenten nicht nur über die Schulter, sondern legen Sie auch selbst Hand an – ein Erlebnis für Jung und Alt!

### EN Enjoy a „Morende“ (the farmer's fare)

The Lesachtal Valley boasts many culinary delights. Whether the Lesachtal Valley Bread, which has already been awarded the title UNESCO cultural heritage, or the tasty Lesachtal Valley Schlipfkrapfen (pasta similar to ravioli) and desserts like „Stockplattlan“ (layers of flat pancakes soaked in milk after baking, then topped with melted butter and poppy seeds) – the wide range of culinary delights of the Lesachtal Valley is a pleasure for your taste buds. Our mountain valley is part of the world's first Slow Food Travel Region - „Slow Food Travel means active participation, imparting of knowledge and good, clean and fair farm products.“ Do not just watch the producers at work get involved in the production yourself – a great experience for everyone!

### IT Godetevi un „Morende“ (la specialità dei contadini)

Il Lesachtal offre il vero piacere gastronomico. Dal pane del Lesachtal, appena riconosciuto dall'UNESCO come patrimonio culturale o i saporiti Schlipfkrapfen (pasta simile ai ravioli) del Lesachtal fino a dolci come i „Stockplattlan“ – la grande varietà culinaria del Lesachtal impressiona tutti i ghiottoni. La nostra valle è parte della prima regione Slow Food Travel del mondo – „Slow Food Travel significa partecipazione attiva, condivisione di conoscenze e prodotti dell'agricoltura sana ed etica.“ Potrete non soltanto guardare da vicino ma partecipare attivamente alla produzione – un'esperienza per grandi e piccoli!

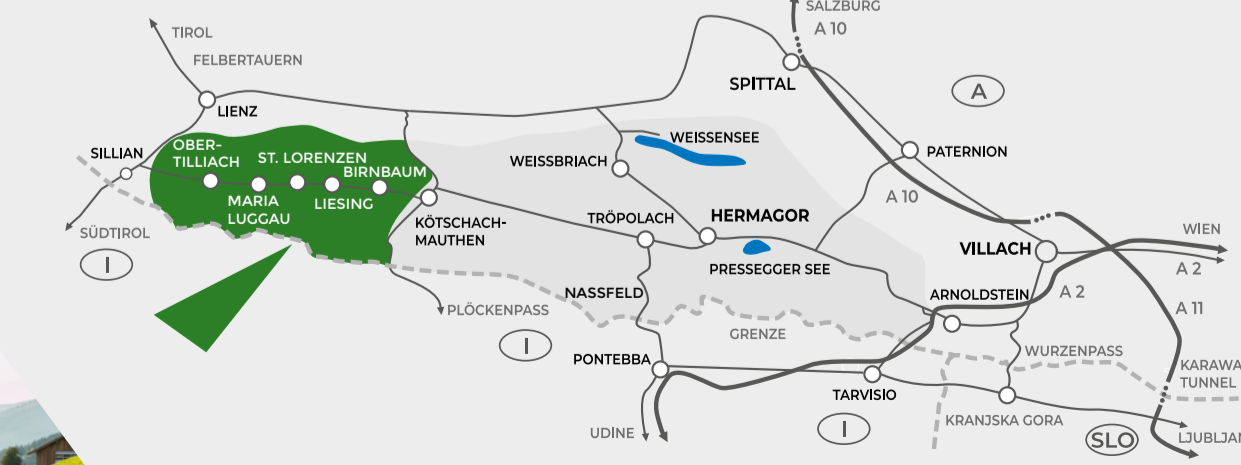
Infos zu den Slow Food Travel Erlebnismodulen:  
Details about the experience modules can be found at:  
Informazioni sulle iniziative su:  
www.slowfood.travel oder www.lesachtal.com



## ANREISE Getting here Come arrivare



# HERZLICH WILLKOMMEN IM SCHÖNEN LESACHTAL



## AKTIV UNTERWEGS Outdoor activities Vacanza attiva



Für Sportbegeisterte bietet das Lesachtal einiges. Rafting, Canyoning, Schluchting, Klettern oder Europas größte Schaukel (Mega-Dive) sind Abenteuer-Highlights im Lesachtal für all jene, die Action suchen. Ein besonderes Naturerlebnis bietet das Fliegenfischen und das Kajak-Fahren auf der landschaftlich wunderschönen Gail – einem der letzten unverbauten Wildwasserflüsse im Alpenraum.

**EN** The Lesachtal Valley offers quite something for sports enthusiasts. Rafting, canyoning, climbing or Europe's largest swing (Mega Dive) are adventure highlights in the Lesachtal Valley for anyone who is looking for action. A special nature experience is fly fishing and kayaking on the scenically beautiful River Gail – one of the last remaining pristine white water rivers in the Alps.

**IT** Anche per gli entusiasti dello sport il Lesachtal offre degli elementi unici. Rafting, kayak, canyoning, tormentismo, arrampicate e l'altalena più grande d'Europa (Mega-Dive) sono gli highlight dell'avventura in Lesachtal per tutti quelli che cercano adrenalina. Esperienze naturalistiche particolari sono la pesca a mosca e le gite in kayak nel meraviglioso paesaggio del Gail – uno degli ultimi fiumi incontaminati di tutte le Alpi.

## NACH EINER SCHÖNEN TOUR... After a beautiful tour... E ancora un meraviglioso tour...

... hat man sich eine Stärkung verdient. Das Lesachtal bietet jede Menge Spezialitäten und Köstlichkeiten. Hier empfiehlt sich eine „Morende“ (Des Bauern Kost), welche mit dem beliebtesten, köstlichen Lesachtaler Bauernbrot hervorragend schmeckt. Alpine Genüsse laden ein!

**EN** ... is refreshment well-deserved. The Lesachtal Valley offers plenty of specialities and delicacies. Especially recommended is a „Morende“ (the farmer's fare), which is best enjoyed with the popular, tasty Lesachtal Valley Farmer's Bread. Alpine culinary delights invite to enjoy!

**IT** E se avete bisogno di uno spuntino... Il Lesachtal offre tantissime specialità e squisitezze. Si consiglia vivamente un „Morende“ (la specialità dei contadini), col sapore speciale del pane casareccio del Lesachtal. Il piacere alpino vi invita!

## DIE LESACHTALER WANDERNADELN IN GOLD, SILBER UND BRONZE

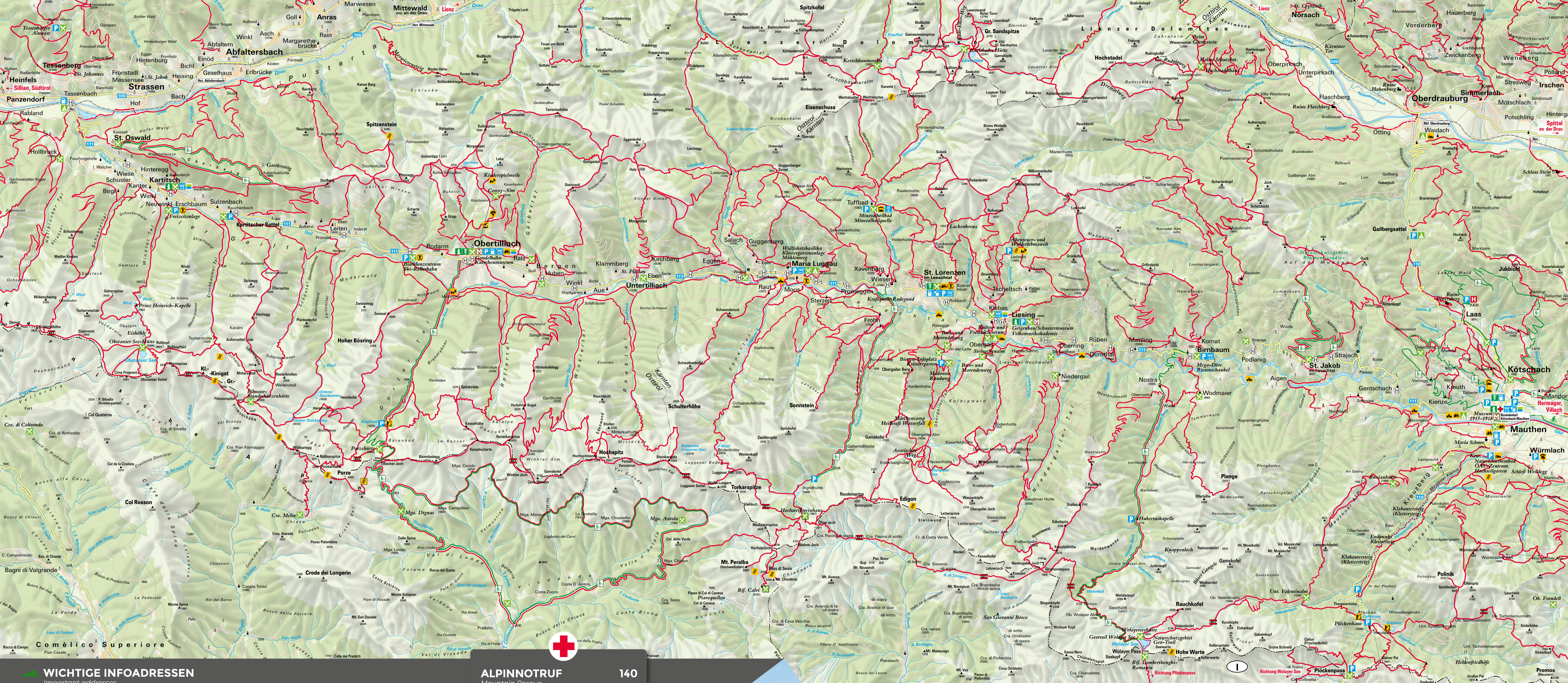
The Lesachtal Valley hiking badges in gold, silver and bronze  
Le spille per le escursioni nel Lesachtal in oro, argento e bronzo

Sammeln Sie für jede Wanderung Punkte und erwerben Sie unsere Wandernadeln – mit Vorlage der jeweiligen Stempel an den Hütten/Almen/Cipfeln verleihen wir Ihnen die begehrten Wandernadeln. Wanderpässe gibt's beim Vermieter oder im Tourismusbüro.

**EN** Collect points for each hiking tour and obtain our hiking badges – present the stamps of the respective huts/alpine pastures/summits and we award you with the popular hiking badges. Hiking passes are available from your accommodation provider or the Tourist Office.

**IT** Collezionate punti per ogni escursione, presentatele ai rifugi/alpeggi/vette e potrete avere le nostre popolari spille-ricordo. I pass per le escursioni sono disponibili presso gli alberghi e gli uffici del turismo.





**WICHTIGE INFOADRESSEN**  
 Important addresses  
 Indirizzi importanti

- Tourismusverband Lesachtal  
 Tourismusbüro Liesing  
 9653 Liesing 29 | Tel. +43 (0) 4716 242-12  
 E-Mail: info@lesachtal.com | www.lesachtal.com
- Tourismusverband Osttirol  
 Tourismusinformation Obertilliach  
 9942 Obertilliach, Dorf 4 | Tel. +43 (0) 50 212 360  
 E-Mail: obertilliach@osttirol.com | www.obertilliach.at  
 www.hochpustertal.com
- Alpinschule Lesachtal  
 9654 St. Lorenzen, Xaveriberg 6  
 Tel. +43 (0) 4716 506 | E-Mail: alpinschule-lesachtal.at  
 www.alpinschule-lesachtal.at
- carnicoalpin  
 9654 St. Lorenzen 60  
 Tel. +43 (0) 650 8635 624  
 E-Mail: info@carnicoalpin.com | www.carnicoalpin.com
- Fit & Fun Outdoor  
 9654 St. Lorenzen 13  
 Tel. +43 (0) 4716 597  
 E-Mail: info@fitundfun-outdoor.com  
 www.fitundfun-outdoor.com
- Wandertaxi  
 9654 St. Lorenzen 16  
 Tel. +43 (0) 4716 506 | E-Mail: office@wilhelmer-reisen.at  
 www.wilhelmer-reisen.at

- WEITERE LINKS**  
 FURTHER LINKS  
 ALTRI LINK
- www.diekarnischen.at
  - www.nlw.at
  - www.kaernten.bergrettung.at
  - www.bergsteigerdoerfer.at

**ALPINNOTRUF**  
 Mountain Rescue  
 Soccorso alpino

140



**ZEICHENERKLÄRUNG**  
 Key  
 Legenda

- Bundesstraße A-Road Strada statale
- Hauptstraße Main Road Strada principale
- sonstige Straße Road Strada di altro tipo
- Weg/Fußweg Footpath Sentiero
- Bahnlinie Railway Track Linea ferroviaria
- Staatsgrenze National Border Confine di Stato
- Landesgrenze State Border Confine della regione
- Wanderweg Hiking Trail Trekking escursioni
- Radweg Cycle Track Strada ciclabile
- Gewässer Watercourse Corso d'acqua
- Bebauung Development Edifici in costruzione
- Wald Forest Bosco
- Kirche, Kapelle Church, Chapel Chiesa, Cappella
- Schloss, Ruine Castle, Ruins Castello, rudere
- Bildstock, Kreuz Wayside Shrine, Cross Pisto ciclabile
- Denkmal, Sender Monument, Transmitter Mast Monumento, trasmettitore
- Information Information Informazione
- Einkehrmöglichkeit Rest Point Punto di sosta
- Camping Campsite Campo
- Bushaltestelle Bus Stop Fermata bus
- Museum Museum Museo
- Parkplatz Car Park Parcheggio
- Tankstelle Petrol Station Stazione di servizio
- E-Tankstelle E-charging station Stazione di ricarica
- Einkaufsmöglichkeit Shopping Facility Supermercato
- Bankomat ATM/Cash Machine Bancomat
- Rettung Ambulance Pronto soccorso
- Arzt Doctor Dottore
- Klettersteig Via Ferrata
- Fischen (nur mit Karte) Fishing (permit only) Pesca (solo con permesso)
- Rafting Rafting Canoa
- Kinderspielfeld Children's Playground Parco giochi
- Fitnessparcours Fitness Parcours Percorso ginnico
- Paragleiten Paragliding Parapendio
- Bergbahn/Kabinenbahn Mountain Railway/Cable Car Silllift/cabinovia
- Radverleih Bike Rental Noleggio bici
- Freibad Open-Air Pool Piscina naturale
- Hallenbad Indoor Pool Piscina al coperto
- Reiten Horseback riding Maneeggio

